CATALOG YEAR 2015-2016

COLLEGE/SCHOOL/SECTION: _____COAS_____

_____

Course: Add: ___   Delete: ___
(check all that apply)   Change: Number _X__ Title __X_ SCH ___ Description ___ Prerequisite __X___
Response Required: **New** course will be part of major ___ minor ___ as a required ___
                        or elective ___ course
Response Required: **New** course will introduce ___, reinforce ___, or apply ___ concepts

Response Required: Grade Type ____ Normal (A-F) ____ CR/NC _____ P/F

If new, provide Course Prefix, Number, Title, **Measurable** Student Learning Outcomes, SCH Value, Description, prerequisite, and lecture/lab hours if applicable. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red and provide a brief justification.

Program: Delete: ___ Add: ___ Change: ___   Attach new/changed Program of Study description and 4-year plan. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red.

Program Learning Outcomes: Add: ___ Change: ___ Attach listing of program learning outcomes.

Minor: Add: ___ Delete: ___ Change: ___   Attach new/changed minor. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red.

College Introductory Pages: Add information: ___ Change information: ___
Attach new/changed information. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red.

Other: Add information: ___ Change information: ___ Attach new/changed information. If in current online catalog, provide change and attach text with changes in red.

TRAN 4351   Introduction to English-Spanish Translation

TRAN 3351 – Introduction to English>Spanish Translation

Three semester hours.

Introduction to techniques for written and sight translation in a variety of text categories relating to nursing, advertising, commerce, education and politics. Provides students with the tools to identify, analyze and resolve translation problems of short texts, while developing practical

translation skills. Prerequisites: ENGL 1302 and SPAN 3300. (Cross listed with SPAN 4351 3351)

Justification: This is an introductory course that requires no prior knowledge of translation. Lowering the level will better characterize the difference between the introductory (3000-level) and intermediate (4000-level) course. In addition, as a 3000-level course, it will also be more accessible to students who wish to take it as an advanced elective.
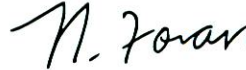
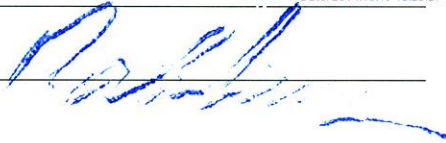| Approvals:	Signature	Date
	Dr. Agustin Martinez-Samos	Digitally signed by Dr. Agustin Martinez-Samos DN: cn=Dr. Agustin Martinez-Samos, o=Texas A&M International University, ou=Department of Humanities, email=jmartinez-samos@tamiu.edu, c=US Date: 2014.10.15 10:51:31 -05'00'
Chair Department Curriculum Committee		
	Stephen M. Duffy	Digitally signed by Stephen M. Duffy DN: cn=Stephen M. Duffy, o=Department of Humanities, ou=Chair, email=sduffy@tamiu.edu, c=US Date: 2014.10.15 10:43:37 -05'00'
Chair Department		
	N. Foran	▮
Chair College Curriculum Committee		
	Frances Bernat	Digitally signed by Frances Bernat DN: cn=Frances Bernat, o=COAS, ou=Public Affairs and Social Research, email=frances.bernat@tamiu.edu, c=US Date: 2014.10.19 13:25:27 -05'00'
Dean		
Provost		

06/2014

Student Learning Outcomes

After completing this course, the successful student will be able to:

1. Discuss basic elements of translation theory and explain concepts and terminology.

2. Analyze simple English source texts in a variety of subject areas

3. Translate short English source text faithfully into Spanish.

4. Investigate terms and content utilizing print and online resources.

5. Apply correct Spanish grammar and mechanics in the target texts.

6. Produce various drafts and final version of the Spanish target texts as well as glossaries.

7. Examine, proofread, revise and edit for content, accuracy, style and format.

8. Evaluate the translation process of each translation and procedure.